

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 6:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE: Oto nadchodzi lud z ziemi północnej i wielki naród wyrusza z zakątków ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE: Oto nadchodzi lud z północy, wielki naród wyrusza z krańców ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE: Oto nadciągnie lud z ziemi północnej, wielki naród powstanie z krańców ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan: Oto lud przyciągnie z ziemi północnej, a naród wielki powstanie od kończyn ziemi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Oto lud idzie z ziemi północnej a naród wielki powstanie z krajów ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan: Oto nadchodzi naród z ziemi północnej, wielki naród powstaje z krańców ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan: Oto nadchodzi lud z ziemi północnej i wielki naród rusza z krańców ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE: Oto lud nadchodzi z ziemi północnej, wielki naród powstaje z najdalszych zakątków ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE: Nadchodzi lud z północy, wielki naród powstaje z krańców ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Jahwe: - Oto lud nadciąga z krainy północnej i naród wielki zrywa się z krańców ziemi;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Ось з півночі приходить нарід, і нарід підніметься з краю землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY: Oto z ziemi północnej nadciąga lud oraz na krańcach ziemi budzi się wielki naród.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak rzekł JAHWE: "Oto z ziemi północnej przychodzi lud, a z najodleglejszych miejsc na ziemi zostanie obudzony wielki naród.